

REPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix-Travail-Patrie

MINISTERE DES FORETS
ET DE LA FAUNE

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTION DES FORETS

REPUBLIC OF CAMEROON
Peace-Work-Fatherland

MINISTRY OF FORESTRY
AND WILDLIFE

SECRETARIAT GENERAL

DEPARTMENT OF FORESTRY

Yaoundé, le

CAHIER DE CHARGES N° 0808/CC/MINFOF/SG/DF du 14 NOV 2011
RELATIF A L'EXPLOITATION DE LA CONCESSION FORESTIERE
CONSTITUEE DES UFA 09 026 et 09 027

En application des dispositions de la Loi n° 94/01 du 20 Janvier 1994 portant Régime des Forêts, de la Faune et de la Pêche, du décret N° 95/531/PM du 23 Août 1995 fixant les modalités d'application du Régime des Forêts et de l'arrêté N° 0222/A/MINEF du 25 mai 2001 fixant les procédures d'élaboration, d'approbation, de suivi et de contrôle de la mise en œuvre des plans d'aménagement des forêts de production du domaine forestier permanent, Le présent cahier des charges fixe les clauses d'exploitation de la concession forestière constituée des Unités Forestières d'Aménagements 09 029 et 09 027 attribuées à la **Société CAMEROON UNITED FORESTS**. BP. 15181 Douala-Cameroun.

Le présent cahier des charges comporte des clauses générales et des clauses particulières. Les clauses générales concernent les prescriptions techniques relatives à l'exploitation forestière et les prescriptions d'aménagement que doit respecter le concessionnaire.

Les clauses particulières concernent les charges financières et indiquent les obligations du concessionnaire en matière de transformation des bois, et celles liées au cahier des charges spécial pour les UFA situées à proximité des aires protégées.

A - CLAUSES GÉNÉRALES

Article 1^{er}: La concession forestière concernée est située dans la Région du Sud, Département de l'Océan. Sa description est celle contenue dans le décret portant attribution de la Concession Forestière constituée des UFA 09 026 et 09 027 à la **Société CAMEROON UNITED FORESTS**. Elle est reprise en annexe1 du présent cahier des charges.

Article 2.- : L'exploitation de cette concession forestière ne doit apporter aucune entrave à l'exercice des droits d'usage des populations qui concernent entre autres : la récolte des produits forestiers non ligneux, la chasse traditionnelle, la pêche, le ramassage du bois mort et la récolte du sable avec l'accord préalable du concessionnaire

Article 3.-: Les diamètres minima d'exploitabilité à appliquer lors de l'exploitation de cette

concession, sous réserve de toutes modifications ultérieures du plan d'aménagement approuvé par l'administration en charge des forêts, sont contenus dans le tableau ci-après :

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1101	Acajou à grandes folioles	<i>Khaya grandifoliola</i>	Ho mangona / Dain	80
1103	Acajou de bassam	<i>Khaya ivorensis</i>	Ngollon	80
1106	Azobé	<i>Lophira alata</i>	Okoga / Bongossi	60
1107	Bété	<i>Mansonia altissima</i>	Nkoul / Nkul	60
1108	Bossé clair	<i>Guarea cedrata</i>	Ebegbemva	80
1109	Bossé foncé	<i>Guarea thompsonii</i>	Mbollon	90
1106	Bubinga rouge	<i>Guibourtia demeusei</i>	Oveng ossé	80
1208	Bubinga rose	<i>Guibourtia tesmanii</i>	Essingang	80
1110	Dibétou	<i>Lovoa trichilioides</i>	Bibolo	90
1112	Doussié rouge	<i>Azalia bipindensis</i>	Mbanga	80
1115	Framiré	<i>Terminalia ivorensis</i>	Lidia	60
1116	Iroko	<i>Milicia excelsa</i>	Abang	100
1670	Izombé	<i>Testulea gabonensis</i>	Izombé	80
1119	Makoré / Douka	<i>Tieghemella africana</i>	Nom adjap élang	60
1120	Moabi	<i>Baillonella toxisperma</i>	Adjap	100
1340	Odouma	<i>Gossweilerodendron joveri</i>	Nom Sidong / Oduma	60
1341	Okan	<i>Cylicodiscus gabonensis</i>	Adum	60
1121	Okoumé	<i>Aucoumea klaineana</i>	Okoumé	80
1207	Bubinga E	<i>Guibourtia ehie</i>	Ovengkol	80
1345	Padouk rouge	<i>Pterocarpus soyauxii</i>	Mbel	60
1344	Padouk blanc	<i>Pterocarpus mildbraedii</i>	Mbel afum	60
1123	Sipo	<i>Entandrophragma utile</i>	Asseng Assié	80
1346	Tali	<i>Erythroleum ivorense</i>	Elon	80
1905	Tali Yaoundé	<i>Erythroleum suaveolens</i>	Elon Yaoundé / Ganda	50
1347	Tchitola / Dibamba	<i>Oxystigma oxyphyllum</i>	Tchitola dibamba	60
1124	Tiama	<i>Entandrophragma angolense</i>	Ebéba	80
1125	Tiama Congo	<i>Entandrophragma congoense</i>	Ebéba Congo	80
1348	Tola	<i>Gossweilerodendron balsamiferum</i>	Sidong	60
1126	Wengé	<i>Millettia barteri</i>	Kakoa avié	50
1301	Aiélé / Abel	<i>Canarium schweinfurthii</i>	Abel	60
1304	Alep	<i>Desbordesia glaucescens</i>	Omang	50
1474	Alumbi	<i>Julbernardia seretii</i>	Ekop blanc / Man ékop	50
1305	Andoung brun	<i>Monopetalanthus microphyllus</i>	Ekop mayo / Ngang	60
1307	Angueuk	<i>Ongokea gore</i>	Angueuk	50
1202	Aningré R	<i>Aningeria robusta</i>	Abam fusil à poils	60
1493	Anzem	<i>Copaifera religiosa</i>	Nom essingang	60

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1203	Avodiré	<i>Turraenthus africanus</i>	Assama	60
1527	Awoura	<i>Paraberlinia bifoliolata</i>	Ekop béli	60
1105	Ayous / Obeche	<i>Triplochyton scleroxylon</i>	Samba / Ayous	80
1309	Bodioa	<i>Anopyxis klaineana</i>	Noudougou	50
1205	Bongo II (Olon)	<i>Fagara heitzii</i>	Olon	60
1310	Dabéma	<i>Piptadeniastrum africanum</i>	Atui	90
1564	Ebiara Yaoundé	<i>Berlinia grandiflora</i>	Abem yoko	50
1314	Ekaba	<i>Tetraberlinia bifoliolata</i>	Ekop ribi	60
1317	Etimoé	<i>Copaifera mildbraedii</i>	Nom paka / Nom Essigang	60
1209	Eyong	<i>Eribroma oblongum</i>	Eyong	80
1320	Fraké / Limba	<i>Terminalia superba</i>	Limba / Akom	60
1322	Gombé	<i>Didelotia letouzeyi</i>	Ekop ngombé	60
1689	Kibakoko à feuilles argentées	<i>Anthonotha fragrans</i>	Akung élé évélé	60
1690	Kibakoko à feuilles roussâtres	<i>Anthonotha ferruginea</i>	Akung élé	60
1326	Koto	<i>Pterygota macrocarpa</i>	Efok ayous grandes feuilles	70
1331	Limbali	<i>Gilbertiodendron dewevrei</i>	Ekobem feuilles rouges	60
1212	Lotofa / Nkanang	<i>Sterculia rhinopetala</i>	Nkanang	50
1332	Mambodé	<i>Detarium macrocarpum</i>	Amouk	50
1318	Eyeck	<i>Pachyelasma tessmannii</i>	Eyeck	50
1213	Movingui	<i>Distemonanthus benthamianus</i>	Eyen	60
1335	Naga	<i>Brachystegia cynometrioides</i>	Ekop naga	60
1336	Naga parallèle	<i>Brachystegia mildbreadii</i>	Ekop évène	60
1337	Nganga	<i>Cynometra hankei</i>	Ekop nganga / Okomlo	60
1920	Niangon	<i>Heritiera utilis</i>	Niangon	50
1338	Niové	<i>Staudtia kamerunensis</i>	M'bonda	50
1339	Oboto	<i>Mammea africana</i>	Abotzok	60
1343	Osanga	<i>Pteleopsis hylodendron</i>	Sikong	50
1349	Zingana	<i>Microberlinia bisulcata</i>	Amuk / Zingana / Alen élé	90
1301	Abalé	<i>Petersianthus macrocarpus</i>	Abing	50
1402	Abam à poils rouges	<i>Gambeya beguei</i>	Abam à poils rouges	50
1304	Alep	<i>Desbordesia glaucescens</i>	Omang	70
1310	Ako A	<i>Antiaris africana</i>	Aloa tol	60
1458	Akodiakédé	<i>Pterygota beguaertii</i>	Efok ayous petites feuilles	60
1480	Andok	<i>Irvingia gabonensis</i>	Boubwé / Mbouboui	50
1482	Andok ngoé	<i>Irvingia grandifolia</i>	Andok ngoé	50
1485	Angelin	<i>Andira inermis</i>	Nom ékang / Kanyiki	50
1201	Aningré A	<i>Aningeria altissima</i>	Abam fusil sans poils	60
1512	Assila omang	<i>Maranthes inermis</i>	Asila omang	50

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1204	Bahia	<i>Mitragyna ciliata</i>	Elolom à poils	60
1308	Bilinga	<i>Nauclea diderrichii</i>	Akondok	100
1548	Mukumari / Cordia d'Afrique	<i>Cordia platythyrsa</i>	Ebé / Enéc	60
1550	Crabwood d'Afrique	<i>Carapa procera</i>	Engang	50
1551	Crabwood de montagne	<i>Carapa grandiflora</i>	Engang de montagne	50
1554	Diana T	<i>Celtis tessmannii</i>	Odou vrai	50
1555	Diana parallèle	<i>Celtis adolphi friderici</i>	Nom odou	50
1312	Difou	<i>Morus mesozygia</i>	Ossel Abang	60
1556	Divida	<i>Scorodophloeus zenkeri</i>	Olom	50
1313	Ebiara Edéa	<i>Berlinia bracteosa</i>	Abem Edéa	50
1593	Ekop GH	<i>Talbotiella batesii</i>	Ekop GH	50
1596	Ekop léké	<i>Brachystegia zenkeri</i>	Ekop léké	60
1604	Ekop tani	<i>Cryptosepalum staudtii</i>	Ekop tani	50
1316	Emien	<i>Alstonia boonei</i>	Ekouk	50
1639	Esson	<i>Stemonocoleus micranthus</i>	Ekop A / Goundou / Esson	50
1836	Nsot zoa	<i>Kigelia acutifolia</i>	Nsot zoa	50
1342	Ozanbili K	<i>Antrocaryon klaineinum</i>	Angongui	80
1321	Fromager / Ceiba	<i>Ceiba pentandra</i>	Doum	60
1323	Iantandza	<i>Albizia ferruginea</i>	Evouvous	50
1324	Ilomba	<i>Pycnanthus angolensis</i>	Eteng	60
1683	Kapokier/Bombax	<i>Bombax buonopozense</i>		60
1328	Landa	<i>Erythroxylum mannii</i>	Landa	50
1329	Lati	<i>Amphimas ferrugineus</i>	Edjil	50
1330	Lati parallèle	<i>Amphimas pterocarpoides</i>	Nom edjil	50
1631	Esseng/Lo	<i>Parkia bicolor</i>	Lo	60
1724	Miama	<i>Calpocalyx heitzii</i>	Ekan	60
1859	Ohia	<i>Celtis mildbraedii</i>	Odou élias	50
1311	Diana Z	<i>Celtis zenkeiri</i>	Odou parallèle	50
1883	Ouochi	<i>Albizia zygia</i>	Angoyemé / Ndoya	50
1885	Ovoga	<i>Poga oleosa</i>	Angalé	50
1214	Ozigo	<i>Dacryodes buettneri</i>	Assa	50
1402	Abam à poils rouges	<i>Gambeya beguei</i>	Abam à poils rouges	50
1409	Abam fruit jaune	<i>Gambeya gigantea</i>	Abam fruit jaune	50
1437	Abura	<i>Mitragyna stipulosa</i>	Elolom	60
1303	Ako W	<i>Antiaris welwitschii</i>	Aloa	50
1452	Akela à fleurs rouges	<i>Pausinystalia talbotii</i>	Akela à fleurs rouges	50
1476	Amvout	<i>Trichosecypha acuminata</i>	Abut / Ekong	50
1481	Andok Mouloundou	<i>Irvingia wombolu</i>	Andok Mouloundou	50
1483	Andok osoé	<i>Irvingia excelsa</i>	Andok osoé	50

Code	Nom commercial	Nom scientifique	Nom local	Dme/adm
1495	Asila koufani / Kioro	<i>Maranthes chrysophylla</i>	Asila koufani	50
1549	Coula	<i>Coula edulis</i>	Ewomé	50
1552	Dambala	<i>Discoglypemma caloneura</i>	Dambala	50
1576	Efok afum / Poré poré	<i>Sterculia tragacantha</i>	Efok akum	50
1578	Efok ayous nkol	<i>Sterculia mildbraedii</i>	Efok ayous nkol	50
1587	Ekong/Amvout	<i>Trichoscypha arborea</i>	Amvout	50
1600	Ekop ngombé grandes feuilles	<i>Didelotia africana</i>	Ekop ngombé grandes feuilles	60
1635	Essesang	<i>Ricinodendron heudelotii</i>	Essesang	50
1651	Evoula/Evino	<i>Vitex grandifolia</i>	Evoula	50
1327	Kumbi	<i>Lannea welwitschii</i>	Ekoa	50
1728	Moambé jaune	<i>Enantia chlorantha</i>	Mfo	50
1334	Mutondo	<i>Funtumia elastica</i>	Ndamba	50
1868	Omang bikodok	<i>Maranthes gabonensis</i>	Omang bikodok	50
1325	Kondroti	<i>Rodognaphalon brevicuspe</i>	Ovounga	50
1895	Ozouga	<i>Sacoglottis gabonensis</i>	Bidou	60
1449	Akak	<i>Duboscia macrocarpa</i>	Akak	50
1462	Akpa	<i>Tetrapleura tetraptera</i>	Akpa	50
1498	Assa mingoung / Igaganga	<i>Dacryodes igaganga</i>	Assa mingoung	50
1517	Atom	<i>Dacryodes macrophylla</i>	Atom	50
1577	Efok ahié	<i>Cola lateritia</i>	Efok ahié	50
1632	Essak / Alow kouaka	<i>Albizia glaberrima</i>	Essak / Sélé	50
1680	Kanda grandes feuilles	<i>Beilschmiedia anacardioides</i>	Kanda grandes feuilles	50
1729	Moka	<i>Ochthocosmus calothyrsus</i>	Moka	50
1423	Abem osoé	<i>Berlinia auriculata</i>	Abem osoé	50
1215	Pao rosa	<i>Swartzia fistuloides</i>	Nom nsas	50
1710	Mbélé	<i>Kantou guereensis</i>	Mbélé	50
1649	Evoula nkol	<i>Vitex thyriflora</i>	Evoula nkol	50
1687	Kekelé	<i>Holoptelea grandis</i>	Avep élé	60
1413	Abam Littoral	<i>Berlinia craibiana</i>		50
1113	Doussié Sanaga	<i>Azelia Africana</i>	Mbanga Sanaga	80

Ces diamètres sont pris à 1,30 m du sol ou immédiatement au-dessus des contreforts.

Article 4 : Les essences ci-après sont interdites de l'exploitation. Il s'agit de :

1117	Kossipo	<i>Entandrophragma candollei</i>	Atom assié
1598	Ekop naga akolodo	<i>Brachystegia eurycoma</i>	Ekop naga akolodo
1118	kotibé	<i>Nesogordonia papaverifera</i>	Ovoé

1208	Bubinga Rose	<i>Guibourtia tessmannii</i>	Essingang
1210	Longhi	<i>Gambeya africana</i>	Abam nyabessan
1306	Andoung rose	<i>Monopetalanthus letestui</i>	Ekop B / Ekop mayo
1665	Faro mezilli	<i>Daniellia Klainei</i>	Nsou mezili
1870	Onzabili M	<i>Antrocaryon micrasler</i>	Angongui
1408	Abam Evele	<i>Gambeya perpulchra</i>	Abam

Article 5.-: Toute autre essence non citée dans le premier tableau et non spécifiée « interdite à l'exploitation dans cette concession », peut être exploitée au diamètre minimum d'exploitabilité administratif.

Article 6.- : Pour prétendre jouir du droit d'exploiter la concession forestière qui lui est attribuée, le concessionnaire s'engage à y effectuer, à ses frais, conformément aux normes en vigueur, et sous le contrôle technique de l'Administration chargée des Forêts, les travaux ci-après:

- l'ouverture et la matérialisation des limites de la concession conformément aux dispositions de l'arrêté 0222/A/MINEF du 25 mai 2001, susvisée;
- l'ouverture et la matérialisation des limites des assiettes annuelles de coupe, en prélude à leur exploitation ;
- l'inventaire d'exploitation sur les superficies annuelles à ouvrir en dénombrant les tiges par classes de diamètre d'amplitude 10 cm ;
- la remise du plan annuel d'opération, en vue de l'obtention du permis annuel d'opération ;
- le maintien en état de fonctionnement d'une unité de transformation des bois extraits de la concession ou s'il n'est pas propriétaire d'une unité de transformation, la présentation d'un contrat notarié de partenariat avec un industriel disposant d'une capacité de transformation excédentaire, en vue de la transformation des bois issus de la concession ;
- la production du plan de gestion quinquennal.

Article 7.- : Le concessionnaire est tenu de respecter les prescriptions du plan d'aménagement approuvé, sous réserve de toute modification ultérieure dudit plan approuvée par l'administration en charge des forêts. Il s'agit notamment :

- des diamètres d'exploitabilité aménagement ;
- le non abattage des essences interdites à l'exploitation ;
- du parcellaire d'aménagement.

Article 8.- : (1) Le concessionnaire prépare et soumet à l'Administration chargée des forêts pour approbation, toutes modifications et révisions du plan d'aménagement et du plan de gestion quinquennal.

(2) Les prescriptions du plan d'aménagement, du plan de gestion quinquennal en vigueur et des plans annuels d'opération sont considérés, à compter de leur approbation par l'Administration chargée des Forêts, comme faisant partie des obligations du présent cahier des charges.

Article 9.- : Le concessionnaire s'engage à

est rendue nécessaire par le tracé des routes d'évacuation ou pour la confection d'ouvrages d'art. S'il s'agit d'arbres marchands, ils sont portés au carnet de chantier après numérotage, mais ne donnent pas lieu au paiement du prix de vente et de toutes taxes afférentes lorsqu'ils sont utilisés pour la construction de ponts ou d'ouvrages relatifs aux routes forestières.

Article 17.-: Le concessionnaire est autorisé à couper tous bois légers nécessaires à l'équipement en flotteurs de radeaux de bois lourds. Si ces équipements accessoires constituent des bois marchands, ils sont soumis au paiement du prix de vente et des taxes afférentes.

Article 18.-: Le concessionnaire est tenu d'effectuer la matérialisation des limites artificielles de la concession et de chaque bloc quinquennal et assiette de coupe annuelle. Les limites entre les UFE et les limites entre les assiettes annuelles de coupe sont matérialisées par un layon de deux mètres de large où toute végétation herbacée, arbustive et liane est coupée au ras du sol et où tous les arbres non protégés de moins de quinze (15) cm de diamètre sont abattus. En outre, l'exploitant est tenu de marquer à la peinture les arbres situés sur le layon. Les limites extérieures de l'UFA larges de 5 m doivent être ouvertes dans les mêmes conditions.

Article 19.- : En matière de protection de l'environnement, le concessionnaire s'engage à mettre en oeuvre au minimum les mesures suivantes, qui sont définies dans les normes d'intervention en milieu forestier :

(1) **Routes et pistes :** L'emprise des routes d'évacuation, et les densités des routes et pistes seront réduites au maximum afin d'éviter des trouées importantes dans la forêt.

(2) **Ponts :** Ils seront construits de manière à ne pas changer les directions naturelles des cours d'eau, afin de ne pas perturber l'alimentation en eau des populations, et d'éviter les inondations permanentes qui sont préjudiciables à la survie des espèces d'arbres non adaptées au milieu hydromorphe.

(3) **Technique d'exploitation :** Il s'agira de minimiser au maximum les dégâts causés par les chutes d'arbres, notamment par une orientation adéquate lors de l'abattage.

(4) **Usage des produits de traitement de bois :** L'usage des produits toxiques de traitement du bois se fera sous stricte surveillance de l'entreprise, dans le cadre des lois et règlements en vigueur afin d'éviter la pollution des eaux et de la flore.

(5) **Réduction de l'impact sur la faune sauvage :** le concessionnaire s'engage à mettre à la disposition de son personnel, au prix coûtant, des sources de protéines autres que la viande de chasse. Toutes les activités liées à la chasse commerciale sont interdites dans le cadre de l'exploitation forestière. Il s'agit notamment de la chasse elle-même, du commerce de la viande, du transport par des véhicules de la société, et du commerce d'armes ou de munitions. Le concessionnaire informera le personnel et appliquera un régime disciplinaire strict à l'égard de tout agent contrevenant.

Article 20.- : Toute infraction constatée dans l'exploitation de la concession forestière susvisée sera réprimée conformément aux dispositions réglementaires en vigueur.

Article 21.-: Le concessionnaire déclare avoir pris connaissance de toutes les clauses et conditions du présent cahier des charges, déclare en accepter sans réserve toutes les

dispositions.

B - CLAUSES PARTICULIÈRES

Article 22: Charges financières

Ces charges sont fixées pour chaque année budgétaire par la Loi de Finances. Le paiement de ces charges se fait conformément à la réglementation en vigueur. Les charges financières comprennent :

CHARGE FINANCIÈRE ou TAXE	TAUX
La redevance forestière annuelle assise sur la superficie	Taux plancher fixé par la Loi de Finances (1 000 FCFA/ha/an) plus l'offre additionnelle du titulaire de 4100 FCFA/ha/an = 5100 FCFA/ha/an
La taxe d'abatage	Fixé par la Loi de Finances
La taxe à l'exportation	Fixé par la Loi de Finances

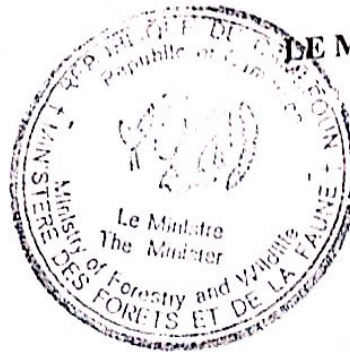
Article 23: Le Directeur des Forêts est chargé de contrôler l'exécution du présent cahier des charges qui prend effet à compter de sa date de signature./-

LE TITULAIRE DE LA
CONCESSION FORESTIERE

LU ET APPROUVÉ

Lu et approuvé!

Daraki Antoine
Directeur Général



DE MINISTRE DES FORETS
ET DE LA FAUNE

NGOLLE NGO'LE ELVIS